



Официальный дилер
Metabo в Украине

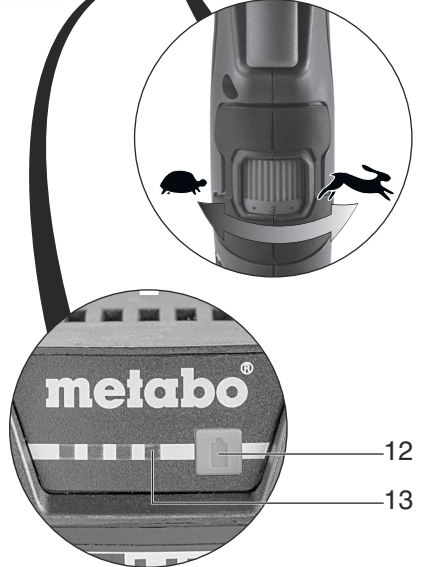
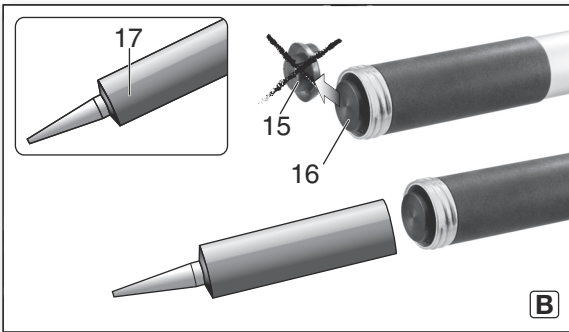
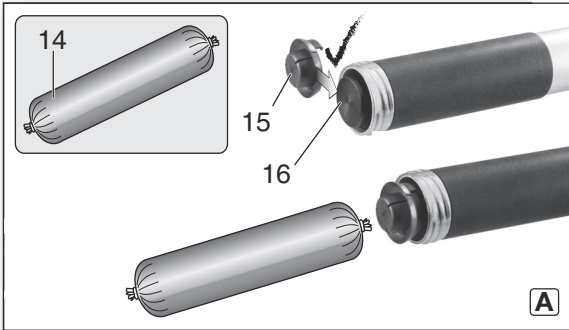
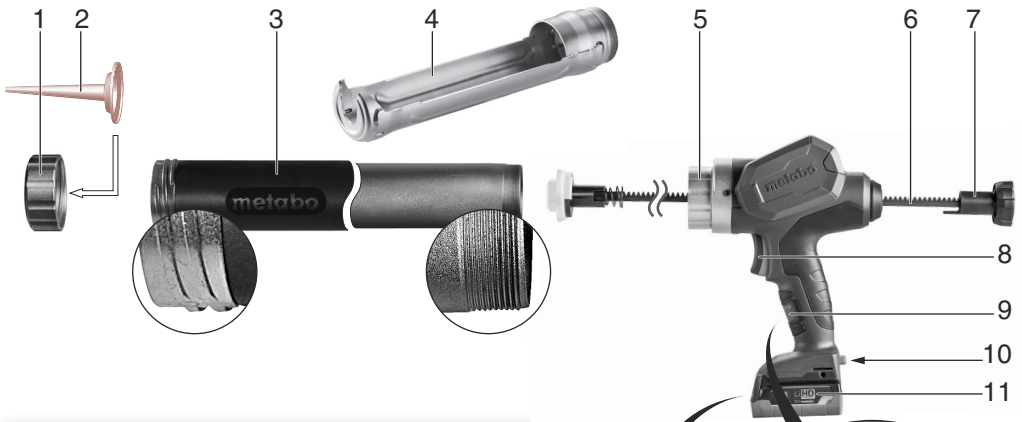
metabo-ukraine.com



KPA 12 400
KPA 12 600





de Originalbetriebsanleitung 4
en Original operating instructions 8
fr Instructions d'utilisation originales 11
nl Originele gebruiksaanwijzing 15
it Manuale d'uso originale 19
es Manual de instrucciones original 23
pt Manual de instruções original 27
sv Original bruksanvisning 31

fi Alkuperäiskäyttöohje 34
no Original instruksjonsbok 37
da Original brugsvejledning 40
pl Originalna instrukcja obsługi 43
el Πρωτότυπο οδηγιών λειτουργίας 47
hu Eredeti használati utasítás 51
ru Оригинальное руководство по эксплуатации 54



		KPA 12 600	KPA 12 400
		*1) Serial Number: 01218..	*1) Serial Number: 01217..
U	V	12	12
	ml	600	400
v	mm/s	1,5 - 10	1,5 - 10
F	N (kg)	4400 (450)	4400 (450)
m	kg (lbs)	2,7 (6.0)	2,5 (5.5)
a_h/K_h	m/s²	< 2,5 / 1,5	< 2,5 / 1,5
L_{pA}/K_{pA}	dB(A)	< 70 / 3	< 70 / 3
L_{WA}/K_{WA}	dB(A)	-	-


 *2) 2014/30/EU, 2006/42/EC, 2011/65/EU
 *3) EN ISO 12100:2010, EN 62841-1:2015, EN 50581:2012

2018-11-15, Bernd Fleischmann 
 Direktor Produktentstehung & Qualität (Vice President Product Engineering & Quality)
 *4) Metabowerke GmbH - Metabo-Allee 1 - 72622 Nuertingen, Germany

Оригинальное руководство по эксплуатации

1. Декларация соответствия

Настоящим заверяем с полной ответственностью, что данные аккумуляторные картриджные пистолеты с идентификацией по типу и серийному номеру *1) отвечают всем действующим положениям директив *2) и норм *3). Техническая документация для *4) – см. на стр. 3.

2. Использование по назначению

Инструмент предназначен для выдавливания герметиков и клеев из жестких или пленочных картриджей.

Инструмент не предназначен для использования с пищевыми продуктами или применения в медицинских/ветеринарных целях. Не использовать с картриджами под давлением! Не использовать в качестве подъемного/распорного приспособления!

За ущерб, возникший в результате использования не по назначению, ответственность несет только пользователь.

Необходимо соблюдать общепринятые правила предотвращения несчастных случаев, а также указания, приведенные в данном руководстве.

3. Общие указания по технике безопасности



Для вашей собственной безопасности и защиты электроинструмента от повреждений соблюдайте указания, отмеченные данным символом!



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! В целях снижения риска травмирования прочтите руководство по эксплуатации.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Прочитайте все указания по технике безопасности, инструкции, иллюстрации и спецификации, представленные вместе с настоящим электроинструментом. Несоблюдение каких-либо из указанных ниже инструкций может стать причиной поражения электрическим током, пожара и/или тяжелых травм.

Сохраняйте эти инструкции и указания для будущего использования.

Передавайте электроинструмент следующему владельцу только вместе с этими документами.

4. Особые указания по технике безопасности



Из неисправного литий-ионного аккумуляторного блока может вытекать слабокислая горячая жидкость!



Если электролит пролился и попал на кожу, немедленно промойте этот участок большим количеством воды. В случае попадания электролита в глаза промойте их чистой водой и срочно обратитесь к врачу!



Примите меры по защите аккумуляторного блока от попадания влаги!

Не используйте дефектные или деформированные аккумуляторные блоки!



Не подвергайте аккумуляторные блоки воздействию открытого огня!

Не вскрывайте аккумуляторные блоки!

В случае поломки инструмента извлеките из него аккумуляторный блок.

Не касайтесь контактов аккумуляторного блока и не замыкайте их коротко!

Извлекайте аккумуляторный блок из инструмента перед каждой регулировкой, переоснащением, техобслуживанием или очисткой.

Убедитесь в том, что при установке аккумуляторного блока инструмент выключен.

Не выдавливайте замерзшие или затвердевшие клеи/герметики!

Не перегружайте двигатель! В случае перегрузки выключите инструмент, извлеките аккумуляторный блок, установите и устраните причину.

При сборке следуйте приводимым инструкциям. Передний колпачок, трубка и резьбовое кольцо должны быть правильно установлены и плотно привинчены.

Всегда носите защитные очки.

Опасность защемления пальцев! Не хватайтесь руками за зубчатый шток (6)! Убедитесь в том, что зубчатый штоком ничего не будет зажато!

Соблюдайте действующие в вашей стране предписания относительно используемых материалов!

Соблюдайте указания изготовителя клея/герметика! Соблюдайте указания из сертификата безопасности для расходного материала!

Клеи и герметики могут представлять опасность. Соблюдайте все указания, приводимые на упаковке или предоставленные изготовителем клея/герметика. Не работайте с материалами, которые могут представлять неизвестные вам опасности.

Не используйте для очистки инструмента средства, содержащие растворители, кислоты или иные агрессивные вещества.

Откладывая инструмент, следите за безопасностью его и компонентов (например, чтобы снятая трубка (3) не откатилась).

Транспортировка литий-ионных аккумуляторных блоков

Транспортировка литий-ионных аккумуляторных блоков подпадает под действие Правил перевозки опасных грузов (UN 3480 и UN 3481). При отправке литий-ионных аккумуляторных блоков уточните действующие предписания. При необходимости проконсультируйтесь со своей транспортной компанией. Сертифицированную упаковку можно приобрести в фирме Metabo.

Транспортировка аккумуляторных блоков возможна только в том случае, если корпус не поврежден и из него не вытекает жидкость. Для отправки аккумуляторного блока выньте его из инструмента. Примите меры для исключения короткого замыкания контактов (например, изолируйте клейкой лентой).

5. Обзор

См. стр. 2.

- 1 Передний колпачок
- 2 Насадка (для пленочных картриджей)*
- 3 Трубка
- 4 Ложка (для вкладывания картриджей)*
- 5 Резьбовое кольцо для фиксации трубки...
- 6 Зубчатый шток
- 7 Ручка зубчатого штока
- 8 Нажимной переключатель для включения/выключения
- 9 Регулятор скорости подачи
- 10 Кнопка для разблокировки аккумуляторного блока
- 11 Аккумуляторный блок*
- 12 Кнопка индикатора емкости*
- 13 Сигнальный индикатор емкости*
- 14 Пленочный картридж*
- 15 Диск для выпрессовывания пленочных картриджей
- 16 Диск для выпрессовывания жестких картриджей
- 17 Картридж *

* не входит в комплект поставки / в зависимости от комплектации

6. Ввод в эксплуатацию

6.1 Аккумуляторный блок

Перед использованием зарядите аккумуляторный блок.

При снижении мощности снова зарядите аккумуляторный блок.

Указания по зарядке аккумуляторного блока см. в руководстве по эксплуатации зарядного устройства Metabo.

Извлечение: нажмите кнопку разблокировки (10) аккумуляторного блока и извлеките аккумуляторный блок (11).


Установка: вставьте аккумуляторный блок (11) до щелчка.

Литий-ионные аккумуляторные блоки «Li-Power, LiHD» оснащены сигнальным индикатором емкости (13):

- Нажмите на кнопку (12), и светодиоды покажут степень заряда аккумулятора.
- Один мигающий светодиод указывает на то, что аккумуляторный блок почти разряжен и требует зарядки.

6.2 Установка пленочного картриджа


- Отвинтите передний колпачок (1) от трубки (3).
- Сдвиньте ручку штока (7) вперед до упора — чтобы получить доступ к диску для выпрессовывания (16).

 **Установите диск для выпрессовывания пленочных картриджей (15)** в соответствии с рисунком! См. стр. 2, рис. А.

- Обрежьте наконечник насадки (2) настолько, насколько это необходимо для работы.
- Ручку зубчатой рейки (7) до упора оттянуть назад.
- Вставьте пленочный картридж (14) в трубку (3).
- Вскройте пленочный картридж (14) согласно указаниям изготовителя.
- Вставьте насадку (2) в передний колпачок (1) и плотно завинтите колпачок (1).
- Слегка нажимая на ручку зубчатого штока (7), продвигайте шток вперед до тех пор, пока он не коснется пленочного картриджа.

6.3 Установка картриджа


- Отвинтите передний колпачок (1) от трубки (3).
- Сдвиньте ручку штока (7) вперед до упора — чтобы получить доступ к диску для выпрессовывания (16).

 **Удалите диск для выпрессовывания пленочных картриджей (15)** в соответствии с рисунком! См. стр. 2, рис. В.

- Вскройте картридж (17) согласно указаниям его изготовителя.
- Обрежьте наконечник насадки картриджа настолько, насколько это необходимо для работы.
- Ручку зубчатой рейки (7) до упора оттянуть назад.
- Картридж (17) с установленной насадкой вставьте в трубку (3) и плотно завинтите передний колпачок (1) или картридж (17) с установленной насадкой поместите в ложку (4) (не входит в комплект поставки / в зависимости от комплектации).
- Слегка нажимая на ручку зубчатого штока (7), продвигайте шток вперед до тех пор, пока он не коснется картриджа.

7. Использование

7.1 Многофункциональная система контроля

 Если происходит автоматическое отключение инструмента, это означает, что электронный блок активировал режим самозащиты.

Причины и способы устранения неисправности:

1. **Аккумуляторный блок почти разрядился** (электроника защищает аккумуляторный блок от повреждения вследствие глубокого разряда).

Если аккумуляторный блок почти разрядился, необходимо снова зарядить его!

2. При длительной перегрузке электроинструмента срабатывает **тепловая защита**.

Подождите, пока электроинструмент или аккумуляторный блок не остынут.

3. При **слишком высокой силе тока** (например, в случае продолжительной перегрузки) инструмент отключается.

Выключите инструмент нажимным переключателем (8), извлеките аккумуляторный блок, установите и устраните причину.

7.2 Регулировка скорости подачи

Установите скорость подачи с помощью регулятора (9).

7.3 Включение/выключение

Включение: нажмите нажимной переключатель (8).

Выключение: отпустите нажимной переключатель (8). Указание: во избежание подтекания материала зубчатый шток автоматически слегка оттягивается назад. Однако, при нажатии на переключатель через короткое промежуток времени (< 1 с) автоматическое оттягивание штока не происходит. Благодаря этому возможно высокоточное дозирование малых порций.

Указание: при полном опорожнении жесткого/ пленочного картриджа двигатель автоматически выключается.

8. Принадлежности

Следует использовать только оригинальные аккумуляторные блоки и принадлежности Metabo или CAS (Cordless Alliance System).

Используйте только те принадлежности, которые отвечают требованиям и параметрам, перечисленным в данном руководстве по эксплуатации.

Зарядные устройства: ASC ultra, SC 30, и др.

Аккумуляторные блоки различной емкости.

Приобретайте только такие аккумуляторные блоки, напряжение которых соответствует вашему инструменту.

№ для заказа: 6.254062,0 А*ч

№ для заказа: 6.253494,0 А*ч и др.

Комплект для переналадки 400 мл, № для заказа.: (315418210 + 343444950)

Состоит из короткого зубчатого штока (6) и трубки (3) на 400 мл для замены.

Комплект для переналадки 600 мл, № для заказа.: (315418070 + 343444960)

Состоит из длинного зубчатого штока (6) и трубки (3) на 600 мл для замены.


Инструкция по монтажу комплекта для переналадки

См. стр. 2, рис. С.

- Отвинтите трубку (3).
- Выкрутите винт на ручке зубчатого штока (7) и снимите ручку (7) со штока (6) движением назад.
- Извлеките зубчатый шток из корпуса двигателя движением вперед.
- Выкрутите винт и демонтируйте детали (15) – (16) с зубчатого штока.
- Вставьте спереди зубчатый шток из комплекта для переналадки.
- Установите ручку (7) зубчатого штока и закрепите ее винтом.
- Установите детали (15) – (16) на другой зубчатый шток и зафиксируйте винтом.
- Плотно завинтите трубку из комплекта для переналадки.

Полный ассортимент принадлежностей см. на сайте www.metabo.com или в каталоге.

9. Ремонт

 Ремонт электроинструментов должен осуществляться только квалифицированными специалистами-электриками!

Для ремонта электроинструмента Metabo обращайтесь в региональное представительство Metabo. Адрес см. на сайте www.metabo.com.

Списки запасных частей можно скачать с сайта www.metabo.com.

10. Защита окружающей среды

Соблюдайте национальные правила экологически безопасной утилизации и переработки отслуживших машин, упаковки и оснастки.

Не утилизируйте аккумуляторные блоки вместе с бытовыми отходами! Сдавайте неисправные или отслужившие аккумуляторные блоки дилеру фирмы Metabo!

Не выбрасывайте аккумуляторные блоки в водоемы!



Только для стран ЕС: не утилизируйте электроинструменты вместе с бытовыми отходами! Согласно европейской директиве 2012/19/EU по отходам электрического и электронного оборудования и соответствующим национальным нормам бывшие в употреблении электроприборы и электроинструменты подлежат отдельной утилизации с целью их последующей экологически безопасной переработки.

Прежде чем произвести утилизацию аккумуляторного блока, разрядите его в электроинструменте. Примите меры для исключения короткого замыкания контактов (например, изолируйте клейкой лентой).



K_{PA} , K_{WA} = коэффициент погрешности
Используйте защитные наушники!



Информация для покупателя:

Сертификат соответствия:

№ TC RU C-DE.БЛ08.В.01912, срок действия с 28.11.2018 по 27.11.2023 г., выдан органом по сертификации продукции «ИВАНОВО-СЕРТИФИКАТ» ООО «Ивановский Фонд Сертификации»; Адрес(юр. и факт.): 153032, Российская Федерация, Ивановская обл., г. Иваново, ул. Станкостроителей, д. 1; тел. (4932)77-34-67; E-mail: info@i-f-s.ru; Аттестат аккредитации № RA.RU.11БЛ08 от 24.03.16 г.

Страна изготовления: Китай

Производитель: "Metabowerke GmbH", Metaboallee 1, D-72622 Nuertingen, Германия

Импортер в России:

ООО "Метабо Евразия"

Россия, 127273, Москва

ул. Березовая аллея, д 5 а, стр 7, офис 106

тел.: +7 495 980 78 41

Дата производства зашифрована в 10-значном серийном номере инструмента, указанном на его шильдике. 1 я цифра обозначает год, например «4» обозначает, что изделие произведено в 2014 году. 2 я и 3 я цифры обозначают номер месяца в году производства, например «05» - май

Срок службы изделия составляет 7 лет. Не рекомендуется к эксплуатации по истечении 5 лет хранения с даты изготовления без предварительной проверки (дату изготовления см. На этикетке).

11. Технические характеристики

Пояснения к данным, приведенным на стр. 3.

Оставляем за собой право на технические изменения.

- U = напряжение (макс. напряжение = 12 В, номинальное напряжение = 10,8 В)
- v = скорость подачи
- F = усилие выдавливания
- m = масса (с самым легким аккумуляторным блоком)

Результаты измерений получены в соответствии со стандартом EN 62841.

Допустимая температура окружающего воздуха при эксплуатации: от -20 °C до 50 °C (ограниченная работоспособность при температуре ниже 0 °C). Допустимая температура окружающего воздуха при хранении: от 0 °C до 30 °C.

--- Постоянный ток

На указанные технические характеристики распространяются допуски (предусмотренные действующими стандартами).



Значения эмиссии шума

Эти значения позволяют оценивать и сравнивать эмиссию шума различных электроинструментов. В зависимости от условий эксплуатации, состояния инструмента или используемой инструментальной оснастки фактическая нагрузка может быть выше или ниже. Для оценки примерного уровня эмиссии учитывайте перерывы в работе и фазы работы с пониженной шумовой нагрузкой. Определите перечень мер, например, организационных мероприятий, по защите пользователя с учетом тех или иных значений эмиссии шума.

Общее значение вибрации (векторная сумма трех направлений), рассчитанное согласно EN 62841:

- a_h = значение вибрации
- K_h = коэффициент погрешности (вибрация)

Типичный амплитудно-взвешенный уровень шума:

- L_{pA} = уровень звукового давления
- L_{WA} = уровень звуковой мощности

Metabowerke GmbH
Metabo-Allee 1
72622 Nuertingen
Germany
www.metabo.com

metabo[®]
PROFESSIONAL POWER TOOL SOLUTIONS